

M21

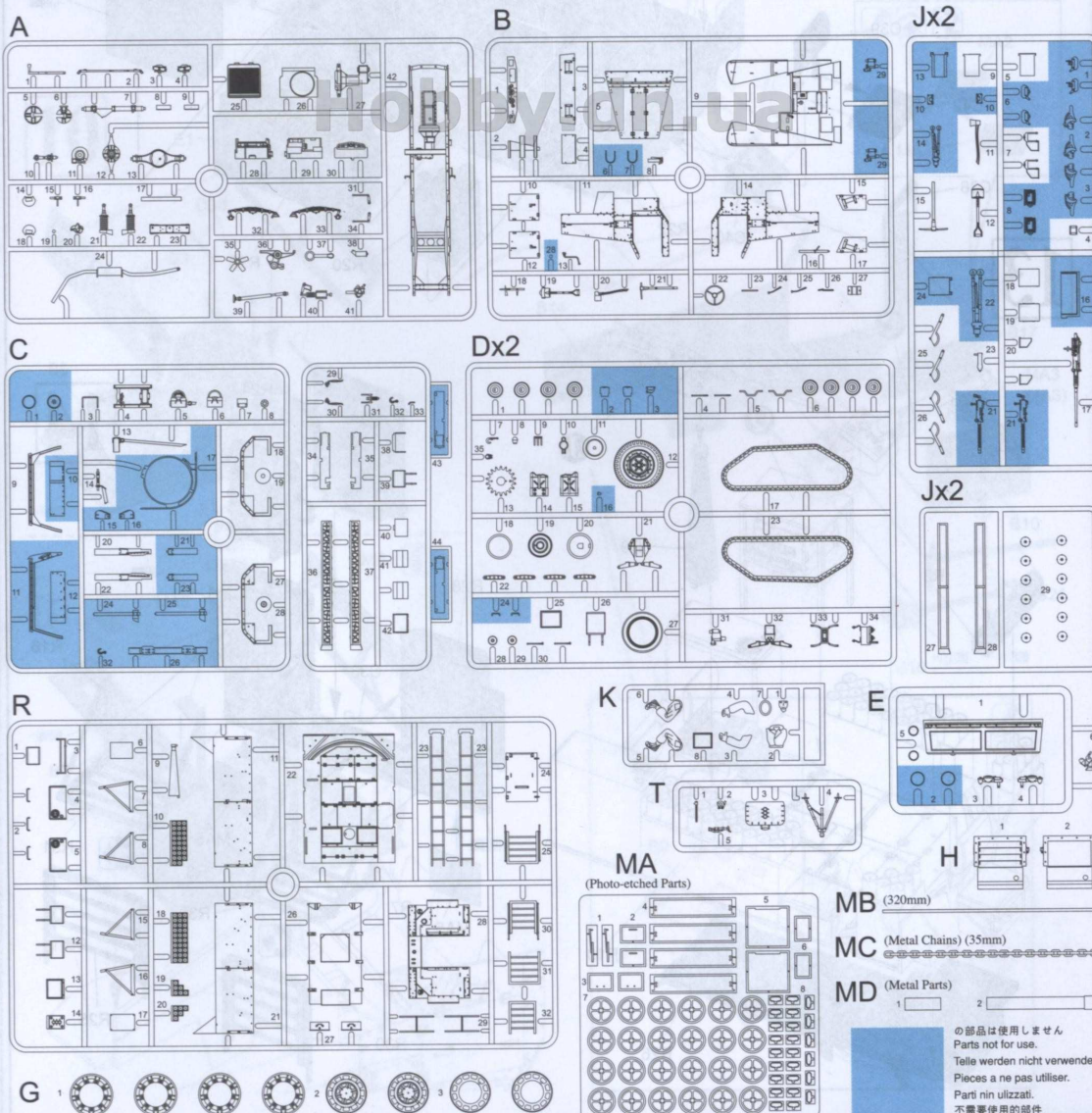
1:35 '39-'45 SERIES

Mortar Motor Carriage



Project supervised by HIROHISA TAKADA. Technical drawings provided by H3 DESIGN OFFICE.

KIT NO.6362



組立ての注意

- 接着剤や塗料は火の、近くで使わないでください。使う時はときどき窓を開けて換気に気をつけましょう。
- 塗料指定の■は GSI CREOS CORP. MR. カラーの番号です。
- 接着剤や塗料は入っていないので別にお買い求めください。
- 部品をランナーから切り離す時は模型用ハサミ等を使い、余分な部分はカッターやヤスリ等で仕上げてください。
- 組立図のサインマークは下の説明をごらんください。

《注意》

- 勿近火で使用する塗料や接着剤、並打開窓戸保持空気流通。
- 代表 GSI CREOS CORP. 出品 MR. COLOR の色番号編纂。不包括塗料及塗漆。
- 自膠架中取出部件時、應用模型專用剪、並用界刀或小鋸除去多餘的膠料。
- 各圖型的含意可參考本欄以下的說明。

x2 2つつくってください
MAKE 2PCS
2 TEILE FERTIGEN
EFFECTUER 2 PIECES
FAIRE DUE PEZZI
TEE 2 KPL
GOR 2 ST
製作二組

注意してください
BE CAREFUL
HIER VORSICHT
FAIRE ATTENTION
USARE ATTENZIONE
VAROVATI
FORIKTIGT
小心留意

切り取ってください
REMOVE
ENTFERNEN
RETIHER
SEPARARE
POISTA
AVLAGSNA
切去

穴をのけてください
OPEN HOLE
OFFNEN
FAIRE UN TROU
FORO APERTO
AVAA REIKÄ
OPPNÄ HALET
開孔

接着しないでください
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER
NON INCOLLARE
EILIMAA
LIMMAEJ
不用黏合

接着してください
CEMENT TOGETHER
ZUSAMMENKLEBEN
COLLER ENSEMBLE
INCOLLARE INSIEME
LIMMAA YHTEN
LIMMA IHOP
用膠黏合

デカールをのけてください
APPLY DECAL
HIER ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALOMANIE
APPLICARE DECALOMANIE
ASETA SIIRTOKUVÄ
APPLICEERA DECALEN
貼上印刷紙

折り曲げてください
BEND
BITTE BIEGEN
PLIER S'IL VOUS PLAÎT
PIEGARE
TAITA
BOCCA
屈曲

穴をつめてください
FILL HOLE
SCHLIESSEN
BOUCHER LE TROU
FORD PIENO
TAYTA REIKÄ
FYLLÄ HALET
填充塞平

どちらかを選んでください
OPTIONAL
NACH BELIEBEN
FACULTATIF
FACULTATIVO
VALINNANVARAINEN
VALBAR
可以選擇採用

接着剤が乾くまで 2-3 分待ちます。
PLEASE WAIT FOR A FEW MINUTES UNTIL
ENDE WARTEN BIS DER KLEBSTOFF GEBÜNDNET IST
ASPECTER A L'EN D'UN MINUTTES LA COLLE SE ASSÈCHE
VEUILLEZ PATIENTER QUELQUES JUSQU'AU SÈCHAGE
VÄRTA VÄRMINUTER TILLS TORR
ODOKA MUUTAMINUTTI KUNNES KUIVUUT
稍候數分鐘 直至接著劑乾固

瞬間接着剤 (金屬用)
INSTANT GLUE FOR METAL
METALLKLEBER
COLLA A METAL INSTANTANEA
COLLA INSTANTANEA PER METALLI
PÄKÄLIMÄÄ METALLIOSIA VARTEN
SNÄBLIM FOR METALLDELAR
金屬用速乾膠

ZUR BEACHTUNG

- Kleber und Farbe nicht in der Nähe einer offenen Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit zur Belüftung öffnen.
- Symbole wie ■ beziehen sich auf die Farbrnummern GSI CREOS CORP. MR. COLOR. Kleber und Farbe sind nicht enthalten.
- Zum Abschneiden der Teile vom Verbundstück eine Modellierschere verwenden und die überstehenden Plastikteile mit einem Messer oder eine Feile beseitigen.
- Die Bedeutung der Symbole finden Sie unten in dieser Spalte.

CAUTION

- When you use glue or paint, do not use near a naked flame, and use in a well-ventilated room.
- Symbols such as ■ refer to the color number of GSI CREOS CORPS. MR. COLOR. Glue and paint are not included.
- When you take parts off the runner frame, use modeling scissors and trim excess plastic with a cutter or a file.
- See below for the meaning of symbols.

ATTENTION

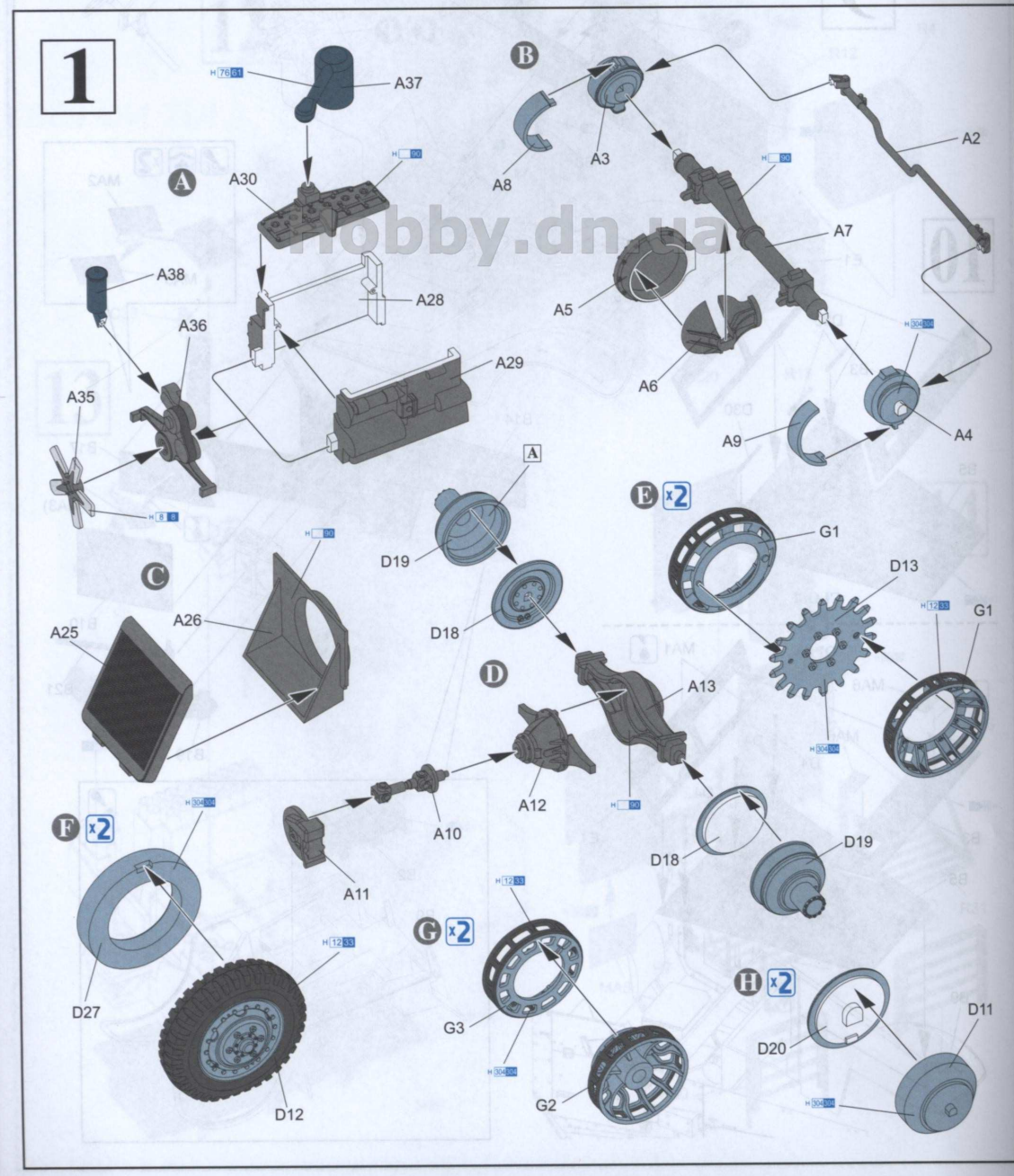
- Ne pas utiliser de colle ou de peinture à proximité d'une flamme nue, et aérer la pièce de temps en temps.
- Le numéro ■ pour l'indication de couleurs correspond au numéro de GSI CREOS CORP. MR. COLOR. La colle et la peinture ne sont pas comprises.
- Pour retirer les pièces hors du cadre, utiliser des ciseaux spéciaux pour maquette le plastique en excès avec un cutter ou une lime.
- Voir la fin de cette colonne pour la signification des symboles

ATTENZIONE

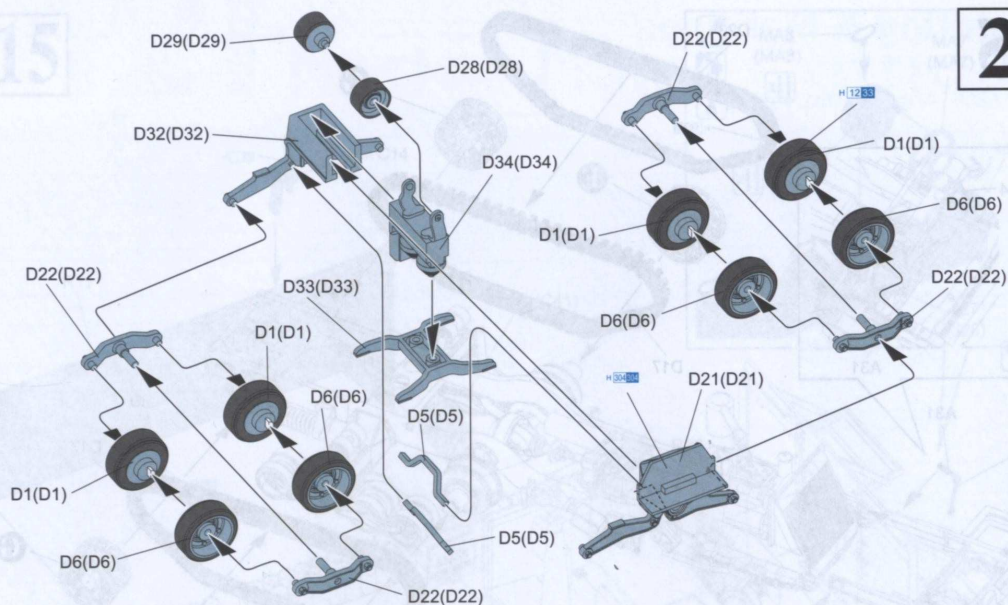
- Non usare colla o vernice vicino a fiamme esposte, e aprire le finestre di tanto in tanto per cambiare l'aria.
- delle indicazioni di colore si riferisce al numero di colore di GSI CREOS CORP. MR. COLOR. Colla e vernice non sono incluse.
- Quando si staccano parti del carrello, usare forbici da modellismo e eliminare la plastica in eccesso con un coltello o una lima.
- Vedere in fondo a questa colonna per il significato dei simboli.

H1 GSI CREOS CORP. AQUEOUS HOBBY COLOUR 1 GSI CREOS CORP. MR. COLOUR MODEL MASTER COLOR

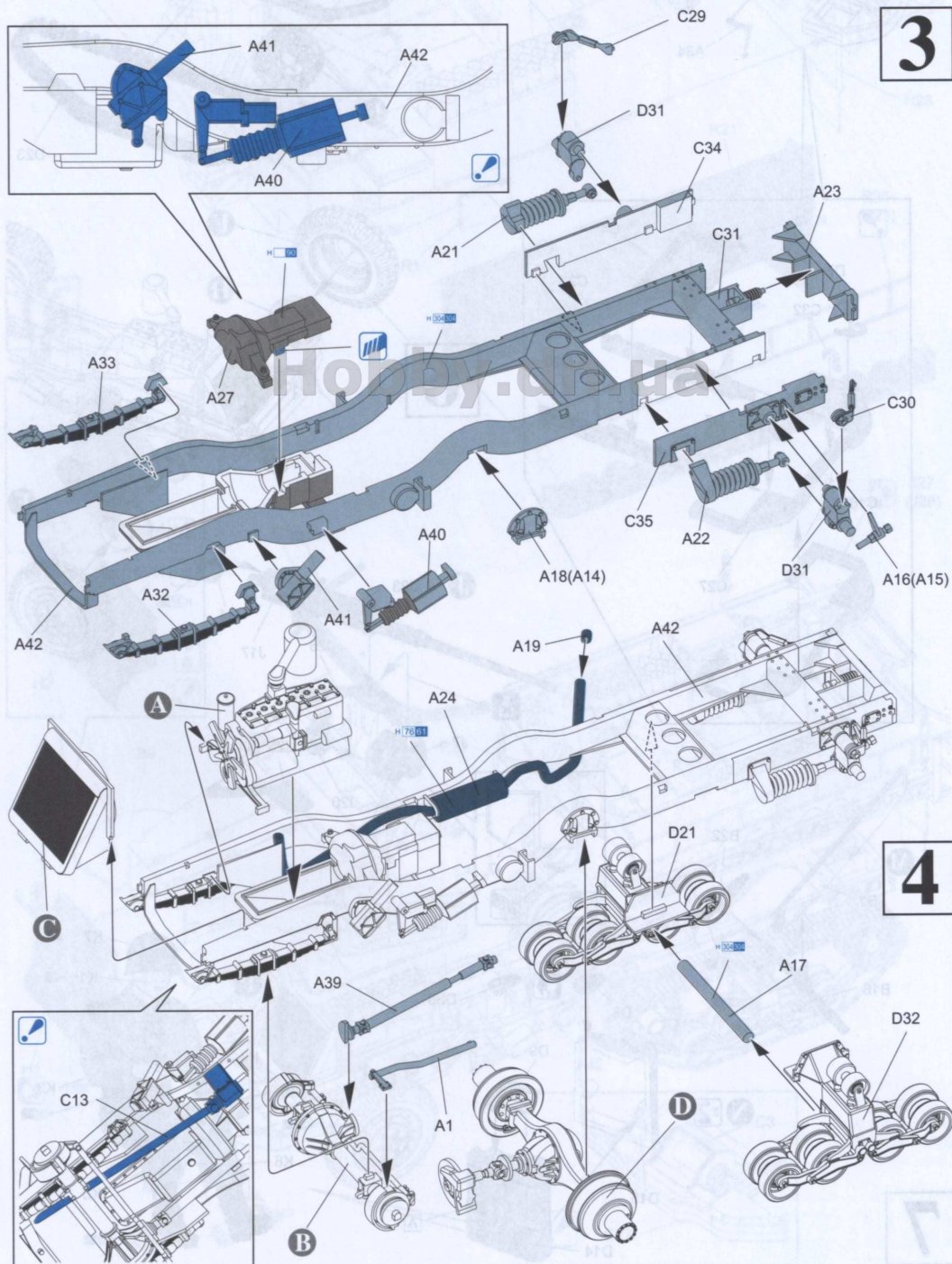
H12 ブラック	1747	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	黒色
H13 レッド	1503	RED	ROT	ROUGH	ROSSO	紅色
H14 シルバー	1546	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色
H120 つや消しブラック	1749	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	啞黑色
H18 黒鐵色	1415	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒鐵色
H37 ウッドブラウン	1735	WOOD BROWN	HOLZBARAUN	BRUN BOIS	MARRONE LEGNO	木棕色
H44 はだ色	1516	FLESH	FLEISCHFARBE	CHAIR	COLOR CARNE	肌肉色
H72 焼鐵色	1406	BURNED IRON	GEHRN EISEN	FER BRULE	FERRO BRUCIATO	燒鐵色
H92 クリアーレッド	1503	CLEAR RED	ROT, REIN	ROUGE CLAIR	ROSSO CHIARO	透明紅
H92 クリアーオレンジ	1527	CLEAR ORANGE	ORANGE, REIN	ORANGE CLAIR	ARANCIO CHIARO	透明橙
H17 ブラック	1747	BLACK	SCHWARZ	NOIR	NERO	黒色
H18 カーキ	1782	KHAKI	KHAKI	KHAKI	KAKI	抹茶色
H92 オリーブトラブ FS 34087	1711	OLIVE DRAB	OLIVE DRAB	OLIVE DRAB	OLIVA PALLIDO	橄欖綠色



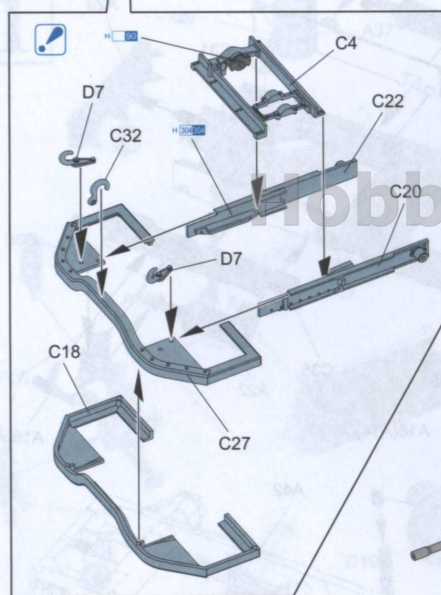
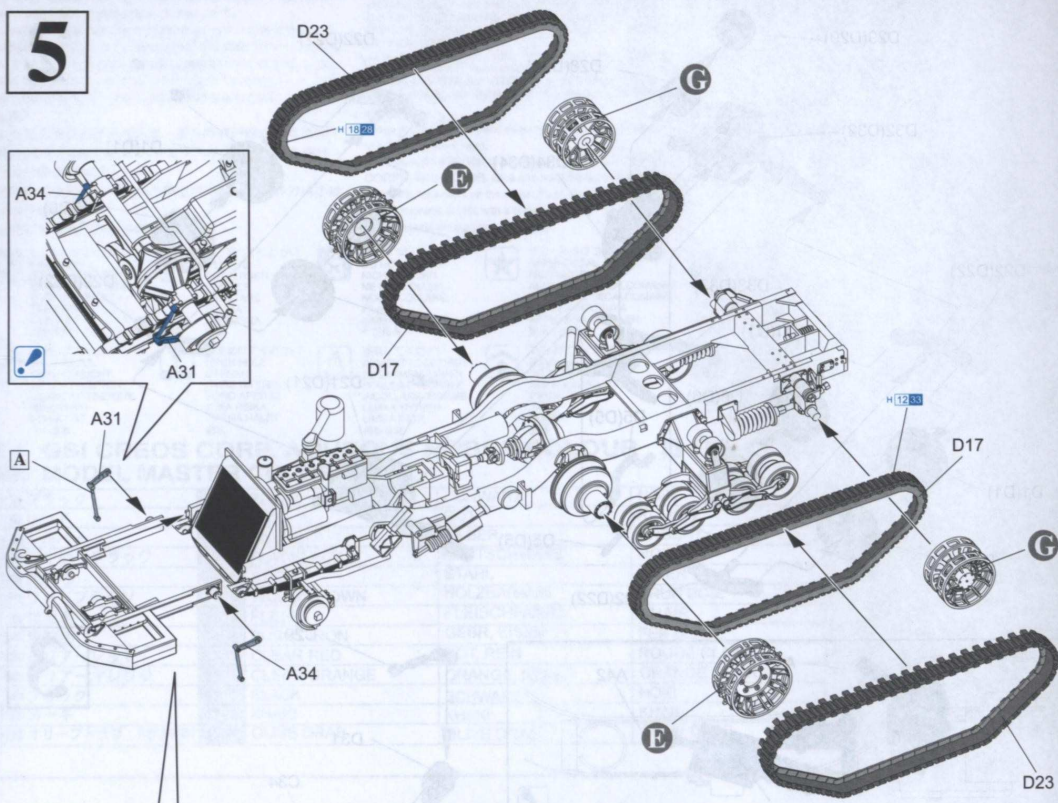
2



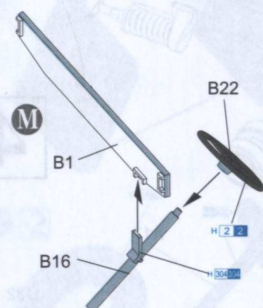
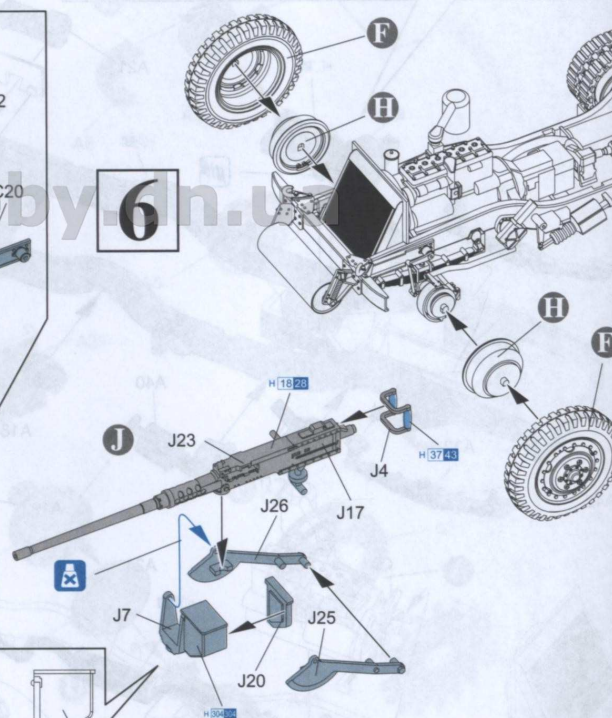
3



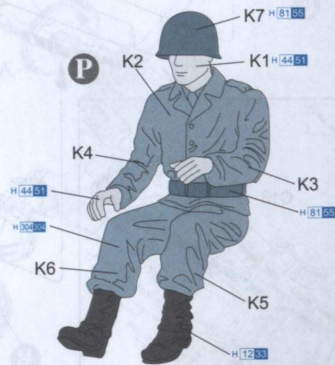
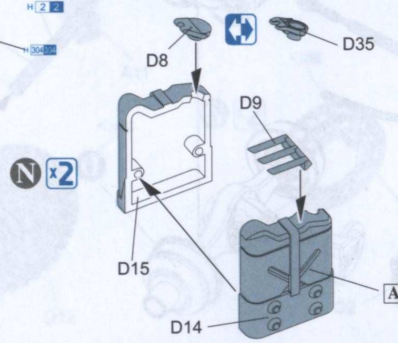
5

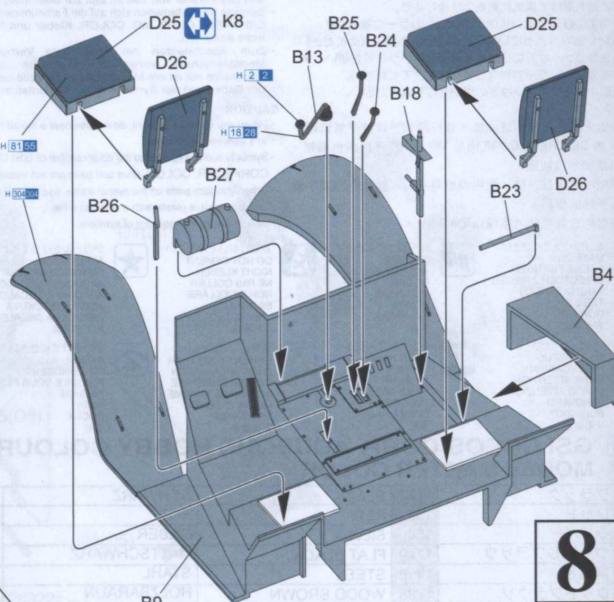
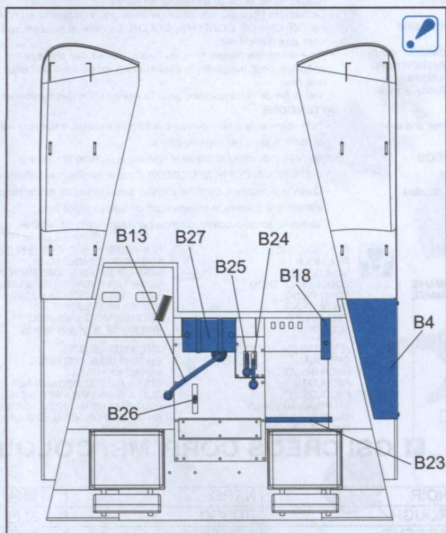


6



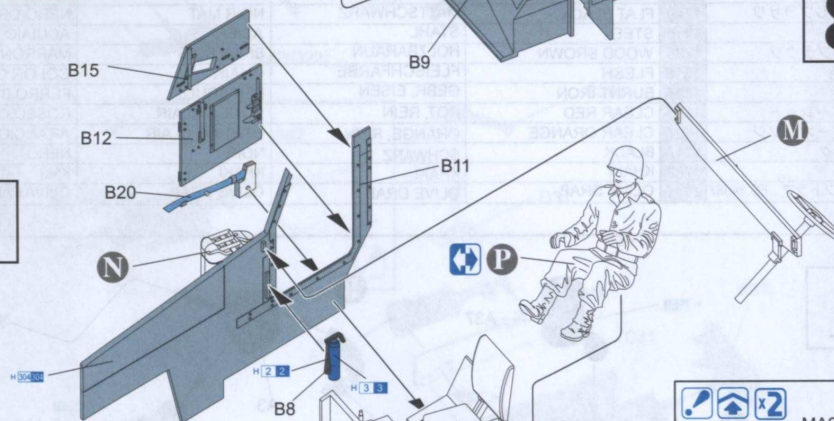
7



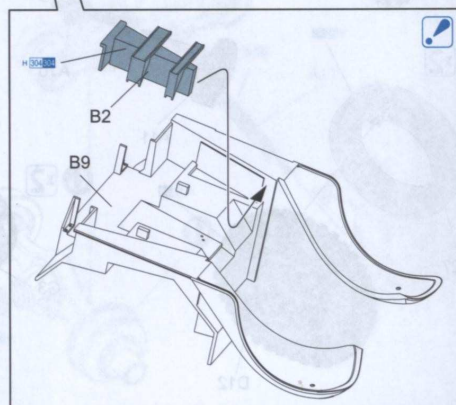
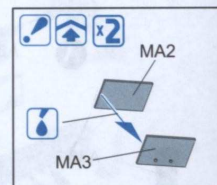
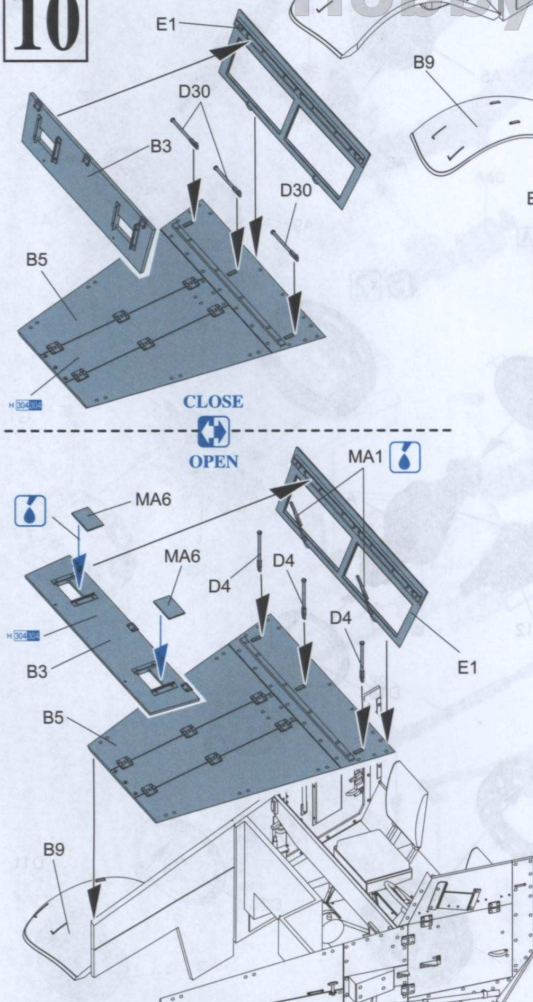


8

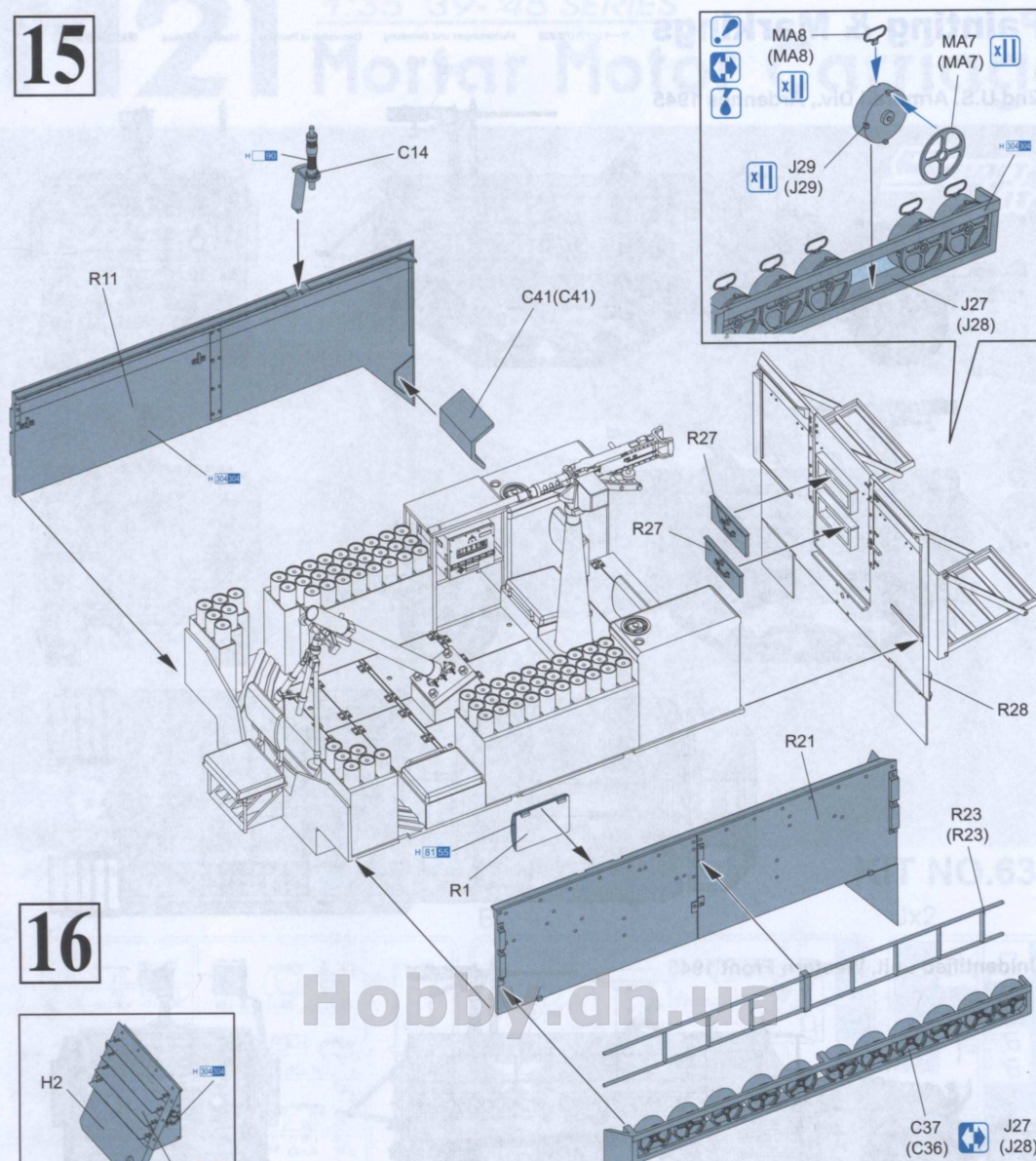
9



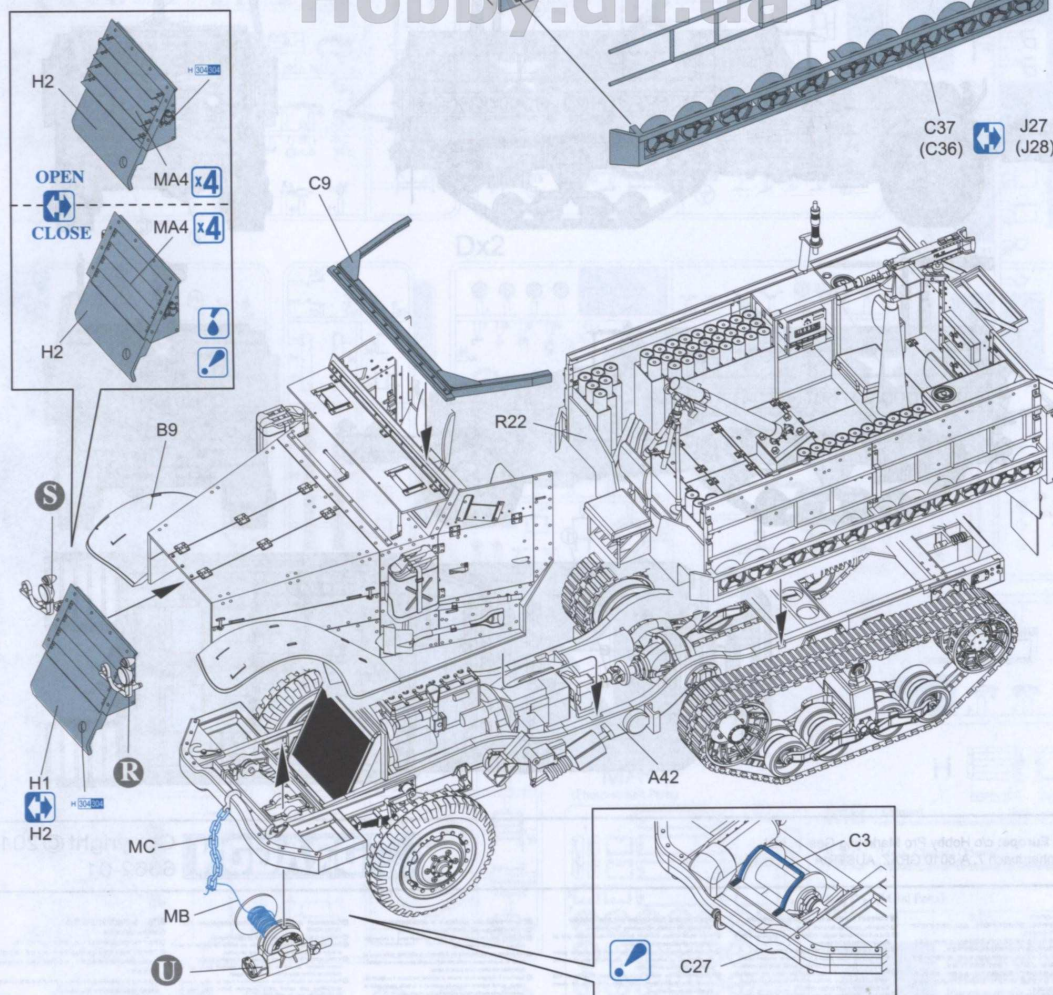
10



15



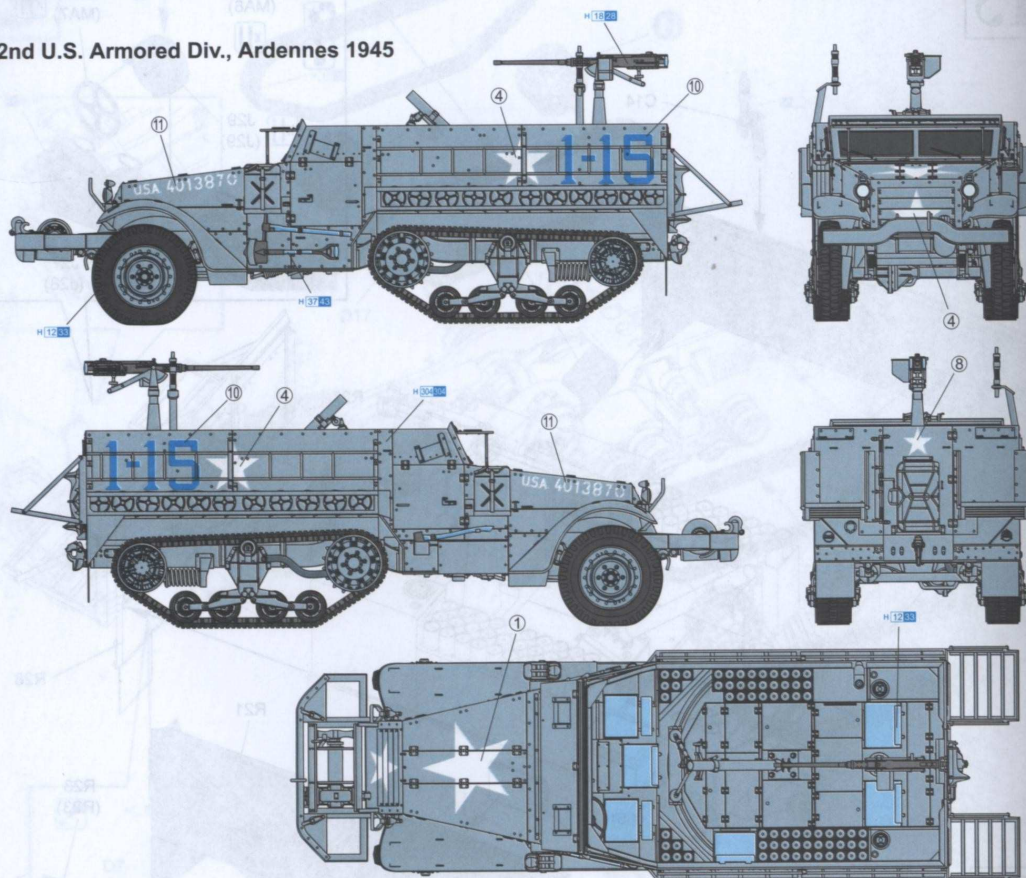
16



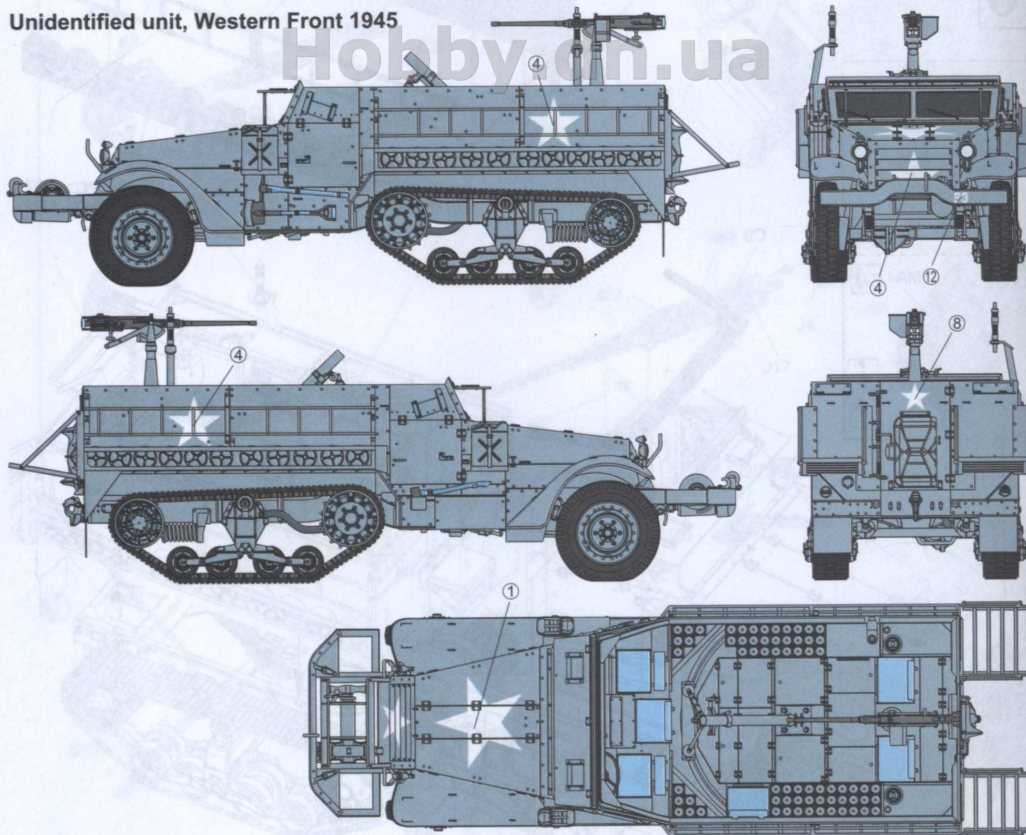
Painting & Markings

マーキング及び塗装図 Markierungen und Bemalung Decoration et Peinture Marchio & Pittura 標貼及着色指示

2nd U.S. Armored Div., Ardennes 1945



Unidentified unit, Western Front 1945



Dragon Europe: c/o Hobby Pro Marketing Ges. m.b.H.
Am Leonhardbach 7, A-8010 GRAZ, AUSTRIA



DRAGON

Copyright © 2010
6362-01

■デカール貼付の注意
①デカールは乾燥した状態で貼付してください。乾燥したデカールは、貼付時に水分を含み、乾燥後に剥がれやすくなります。
②デカールは貼付前に十分に乾燥させてください。乾燥したデカールは、貼付時に水分を含み、乾燥後に剥がれやすくなります。
③デカールは貼付前に十分に乾燥させてください。乾燥したデカールは、貼付時に水分を含み、乾燥後に剥がれやすくなります。

■Correct Method for Applying Decals
①Clean the model surface with a wet cloth.
②Cut out each decal design from the decal sheet, and dip it in water until it is fully saturated.
③Use a fingertip to check if the decal is loose from the sheet. If it is, it will float away. If it is not, it will stay on the sheet.
④Place the decal on the model, and slide it off the backing paper onto the model.
⑤Moisture the decal with a wet cloth, and separate out any excess water or air bubbles under the decal with a wet cotton cloth.
⑥When the decal is dry, use a wet cloth to gently wipe away any moisture left around them.

■Die Korrekte Aufbringung der Abziehbilder
①Reinigen Sie das Modell mit einem feuchten Tuch.
②Schneiden Sie jedes Abziehbild aus der Abziehbilderscheibe aus, und tauchen Sie es in Wasser, bis es vollständig gesättigt ist.
③Überprüfen Sie mit dem Finger, ob das Abziehbild von der Scheibe gelöst ist. Wenn es sich löst, schwimmt es weg. Wenn es nicht schwimmt, bleibt es auf der Scheibe.
④Legen Sie das Abziehbild auf das Modell, und schieben Sie es von der Schutzfolie auf das Modell.
⑤Feuchten Sie das Abziehbild mit einem feuchten Tuch an, und entfernen Sie überschüssiges Wasser oder Luftblasen unter dem Abziehbild mit einem feuchten Wattebausch.
⑥Wenn das Abziehbild trocken ist, wischen Sie es mit einem feuchten Tuch ab, um überschüssiges Wasser zu entfernen.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie
①Pulire la superficie del modello con un panno umido.
②Tagliare ciascun disegno del foglio decalcomanie e immergerlo in acqua fino a che sia completamente saturo.
③Controllare con il pollice se il disegno è staccato dalla base di carta. Se si stacca, si allontana. Se non si stacca, rimane sulla base.
④Apporre il disegno sul modello, e spingere con il pollice per separarlo dalla carta.
⑤Umidificare il disegno con un panno umido, e separare con un panno umido l'acqua in eccesso o le bolle d'aria sotto il disegno.
⑥Quando il disegno è secco, usare un panno umido per rimuovere l'acqua in eccesso dalla decalcomania stessa.

■Comment appliquer les decalcomanies correctement
①Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
②Découper chaque decalcomanie de sa feuille de papier et la plonger dans l'eau jusqu'à ce qu'elle soit complètement saturée.
③Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de sa base support. Si oui, le dessin se détache. Si non, il reste sur la base.
④Appliquer le dessin sur le modèle, et pousser avec le bout du doigt pour le séparer de la feuille.
⑤Humidifier le dessin avec un chiffon humide, et séparer avec un chiffon humide l'eau en excès ou les bulles d'air sous le dessin.
⑥Quand le decalcomanie est sèche, essuyer la colle autour des decalcomanies avec un chiffon humide.

■貼上水引標貼の正確方法
①模型表面を湿った布で拭く。
②水引標を一枚一枚切り取り、水に浸して完全に水分を含ませる。
③指先で水引標が紙の基から離れているか確認する。離れている場合は、水引標が紙から離れてしまう。離れていない場合は、水引標が紙に残る。
④水引標を模型に貼付け、指先で水引標を紙から剥がす。
⑤湿った布で水引標を湿らせ、水引標の下に余った水や空気を湿った布で拭き取る。
⑥水引標が乾燥したら、湿った布で水引標の周囲の余った水を拭き取る。